



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume	BRATU ANDREEA	
Adresa(e)		
Telefon(-oane)		Mobil:
Fax(uri)	-	
E-mail(uri)	abratu@yahoo.com	
Nationalitate(-tati)	română	
Data nașterii	23. 08. 1967	
Sex	F	

Experiența profesională

Perioada	2006 -2016
Funcția sau postul ocupat	asistent
Principalele activități și responsabilități	Cursuri, seminarii și cursuri practice de sociolingvistică, traduceri, limbaj economic, limbaj medical, fonetică, LEC.

<i>Numele și adresa angajatorului</i>	Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de studii anglo-americe; 13, A.I. Cuza, Craiova
<i>Tipul activității sau sectorul de activitate</i>	Educație
<i>Perioada</i>	2001 – 2005
<i>Funcția sau postul ocupat</i>	Lector
<i>Principalele activități și responsabilități</i>	Cursuri de sociolingvistică, morfologie, cursuri practice de ‘listening’, traduceri, limbaj economic, fonetică, conversație, prezentări orale Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de studii anglo-americe; 13, A.I. Cuza, Craiova
<i>Numele și adresa angajatorului</i>	
<i>Tipul activității sau sectorul de activitate</i>	1993 – 2001 Asistent Cursuri de sociolingvistică; cursuri practice de ‘listening’, traduceri, limbaj economic, fonetică, conversație, prezentări orale; engleza la facultățile. de drept și științe economice
<i>Perioada</i>	Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de studii anglo-americe; 13, A.I. Cuza, Craiova
<i>Funcția sau postul ocupat</i>	Educație
<i>Principalele activități și responsabilități</i>	
<i>Numele și adresa angajatorului</i>	1991 - 1993 Preparator
<i>Tipul activității sau sectorul de activitate</i>	Cursuri practice de exerciții gramaticale, traduceri și interpretări de texte engleza la facultățile de electrotehnică și științe economice Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de studii anglo-americe; 13, A.I. Cuza, Craiova
<i>Perioada</i>	Educație
<i>Funcția sau postul ocupat</i>	1989 – 2001 Profesor de franceză și engleză
<i>Principalele activități și responsabilități</i>	Predare Liceul Agricol, Calafat educație
<i>Numele și adresa angajatorului</i>	
<i>Tipul activității sau sectorul de activitate</i>	
<i>Perioada</i>	
<i>Funcția sau postul ocupat</i>	
<i>Principalele activități și responsabilități</i>	
<i>Numele și adresa angajatorului</i>	
<i>Tipul activității sau sectorul de activitate</i>	

Educație și formare

Perioada	2011-2014
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de doctor: Filologie
Discipline principale studiate / competențe dobândite	antropologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Craiova
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii postuniversitare (ISCED 840)
Perioada	2008-2009
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de master: Management cultural și politici culturale în Balcani.
Discipline principale studiate / competențe dobândite	Management cultural, managementul și metodologia proiectelor interculturale, politici culturale, managementul resurselor umane, marketing și economia culturii, metodologia cercetării, managementul festivalurilor și al artelor spectacolului, patrimoniu cultural, turism cultural și managementul muzeelor
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Catedra UNESCO, Universitatea de artă, Belgrad/ Universitatea Lumiere, Lyon 2
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii postuniversitare (ISCED 740)
Perioada	1985 - 1989
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență Profil: limba și literatura franceză/ limba și literatura engleză
Discipline principale studiate / competențe dobândite	Lingvistică franceză, literatură franceză, Lingvistică engleză, literatură engleză, literatura americană, lingvistică generală, limba sârbo-croată, estetică, filosofie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea București, Facultatea de limbi străine
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii universitare (ISCED 640)
Perioada	1981-1985
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de bacalaureat
Discipline principale studiate / competențe dobândite	Limba și literatura română, limba franceză, limba engleză, istorie, filozofie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul de filologie-istorie, secția filologie, Craiova

**Aptitudini și
competene personale**

Limba(i) maternă(e) **româna**

Limba(i) străină(e)

Autoevaluare

Nivel european ()*

Limba engleză

Limba franceză

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs orale		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
C2	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	C1	Utilizator experimentat	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent

() Nivelul cadrului european comun de referință pentru limbi*

Competențe și abilități sociale

Spirit de echipă și de inițiativă: activități de relații cu publicul, secretariat, informare media - 6 săptămâni stagiul de masterat, CABB (Comite d'Action des Bois-Blancs), Lille, Franța

Competențe și aptitudini organizatorice

Organizare evenimente culturale (vezi anexa 9)

Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului

Word, Excel, Powerpoint, Photoshop

Competențe și aptitudini artistice

Cursuri de ceramica (3 luni, Belgrad); cursuri fotografie (5 luni, Cercul Militar, fotoclubul „Mihai-Dan Călinescu”)

Alte competențe și aptitudini

Hobby: fotografie, ceramică

Permis(e) de conducere

-

Informații suplimentare

Referințele pot fi furnizate la cerere

Anexe

Anexa 1: proiecte de cercetare

1.1. Director contracte obținute prin competiție la nivel național

1.2. Director contracte de cercetare naționale

1.3. Director contracte de cercetare internaționale

1.4. Membru în proiecte internaționale, obținute prin competiție

Decembrie 2014 - noiembrie 2015 – “Revitalizarea și promovarea patrimoniului cultural al minorităților din Oltenia în contextul diversității culturale”, EEA Grants, fonduri diversitate, Universitatea din Craiova (Facultatea de Litere), Institutul de Etnografie și Folclor “Constantin Brăiloiu” - Academia Romana, Norwegian School of Theology.

1.5. Membru în contracte de cercetare internaționale

1.6. Membru în contracte de cercetare cu agenți economici

2. Articole în reviste străine indexate ISI / BDI

What not to Do in Order to Do Well – Interdictions that Punctuate the Rhythm of Peasant Life, Journal of Language and Literature, Baku, Azerbaijan, ISSN: 2078-0303, Vol. 5. No.3, 2014 pp. 383-290. DOI: 10.7813/jil.2014/5-3/48 (indexare SCOPUS)

Anexa 3: Articole în reviste românești recunoscute CNCS

Multimedia and skills development, în "Analele Universității din Craiova - Multimédia et Enseignement des Langues Etrangères", pg. 39-33, Ed. Eurobit, Craiova 1998.

The Unbearable Burden of Conversing, Annals of the University of Craiova, English, year 1, no. 1, Editura de Sud, Craiova, 2000, pg. 33-39.

Franceza și româna - caracteristicile limbii vorbite, Analele Universității din Craiova, Lingvistică, anul XXI, nr. 1-2, Ed. Universitaria, Craiova, 2001, pg. 26-39.

Double-transitive verbs in English and Romanian - a lexicological view (împreună cu C. Nedelcu), Analele Universității din Craiova, Langues et litteratures romanes, an V, nr. 8, Ed. Universitaria, Craiova, 2002, pg. 69-75.

English for Specific Purposes, Annals of the University of Craiova, English, year 3, no. 1, Sitech, Craiova, 2002, pg. 27-32.

Generations, Culture and Language, Annals of the University of Craiova, English, year V, no. 2., Ed. Universitaria, Craiova, 2004, pg. 21-27.

Verbal / non-verbal Communication, in Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English, year VI, no. 1, Ed. Universitaria, Craiova, 2005, pg. 23-31.

Subtitles and some frequent translation issues, Annals of the University of Craiova, Series:

- Philology - English, year VI, No. 2, Ed. Universitaria, Craiova, 2005, pg. 25-36.
- Story-ul românei focusate pe oportunități lingvistice versatile - Despre împrumuturile recente*, Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice – Lingvistică, anul XXVIII, nr. 1-2, 2006, p. 258-265
- Arts Education: A Comparative Analysis*, Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English, Year XI, No.2, Editura Universitaria, Craiova, 2010, ISSN14544415, pg. 41-50.
- Everything you need to know about museums (and much more) – Salzburg International Conference(s) 2009 – 2010*, SCOL, Centrul de Cercetări în Onomastică și Lexicologie, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova, Anul IV, nr. 1-2, 2011, Ed. Sitech, Craiova, ISSN 2065-7161, pg. 380-81
- Museums as Learning Spaces*, Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English, Year XIV, No. 2, Editura Universitaria, Craiova, 2013, ISSN 1454-4415, pg. 24-36.
- Interdicții asociate elementelor primordiale în cadrul ritualurilor românești de naștere și de înmormântare (Interdictions Associated to the Essential Elements Within the Romanian Birth and Burial Rituals)*, revista „Transilvania” 9/2015, Sibiu, ISSN 0255 0539, pg. 70-77 (CNCS B, SCOPUS, EBSCO).

Anexa 4: Articole publicate în alte reviste

- Communicating Corporate Culture*, AUCCOM, Anul II, nr. 1-2, 1012, Ed. Universitaria, Craiova, ISSN 2247 – 1499, ISSN-L = 2247 – 1499, pg. 118-124.

Anexa 5: Articole publicate în volumele unor conferințe naționale și internaționale

5.1. Articole în volume ale unor manifestări internaționale apărute în țară

- Research on Language and Sex*, în "Proceedings of the Craiova Sociolinguistics Seminar 4-7 July 1995", Ed. Eurobit, Craiova, 1995.
- Address Forms - The Use of Pronouns in European Languages*, în Proceedings of the Craiova Sociolinguistics Seminar 4-7 July 1995, (edit. F. Focșeneanu), Ed. Eurobit, Craiova, 1995.
- Taboo and Language in English and Romanian*, in “Proceeding of the Craiova Sociolinguistics Seminar 4-7 July 1995” (1995) Ed. Eurobit, p. 82-92 (together with D. Britten, Universitatea de Vest, Timișoara);
- As we (should) like it - Considerations on Language Change*, în Second International Conference in Sociolinguistics, 5-7 November 1998, Ed. Omniscope, Craiova, 1999.
- Interdicția ca stabilizator social – tipuri de interdicții care jalonează calendarul satului românesc*, Actele Conferinței Internaționale de Științe Umaniste și Sociale „Creativitate, Imaginar, Limbaj“ : Craiova, 16-17 mai 2014 / Nicolae Panea, Sorina Sorescu, Melitta Szathmary (coord.), Ed. Aius, Craiova, 2014, pg. 169-75, ISBN 978-606-562-464-1
- Interdictions in Romanian Birth and Burial Rituals – Parallels and Contrasts* Conference Proceedings, Joint International Conference of Doctoral and Post-Doctoral Researchers, Craiova, 12-13 September 2014, Vol III, Doctoral research within Social and Humanistic Sciences, Ed. Alma, Craiova, 2015, ISBN 978-606-567-265-9, ISBN 978-606-567-268-0, pg.93-99.
- Interdicții temporale și spațiale în ritualurile românești de naștere și de înmormântare (Time and Space Interdictions in Romanian Birth and Burial Rituals)* Actele Conferinței Internaționale de Științe Umaniste și Sociale „Creativitate, Imaginar, Limbaj“ : Craiova, 2015 / Sorina Sorescu, Alina Giorceanu, Cătălin Ghiță, Ed. Aius, Craiova, 2015, pg.100-107, 2015 ISBN 978-606-562-556-3

5.2. Articole în volume ale unor manifestări internaționale apărute în străinătate

From Tradition to Modernity - the Image of Romanian and Serbian Cultures Abroad - Case Study: Europe XXL, Lille 2009, Jezik, Književnost, Promene, Književna Istraživanja, Zbornik radova, Prvo izdanje, (Language, Literature, Changes – Proceedings, first edition), Niš University, Faculty of Philosophy, 2010, pg. 89-102.

Anexa 6: Cărți/Capitole publicate în edituri naționale de prestigiu

6.1. Cărți publicate în edituri naționale de prestigiu

Dicționar de construcții verbale – romana, franceza, italiana, engleza, (co-autor), Ed. Universitaria, Craiova, 2002, 634 pg, Grant C24 CNCSIS, Ministerul Educatiei si Cercetarii.

Sociolinguistics: Fourteen Topics, Ed. Universitaria, 2016, ISBN 978-606-14-0998-3

6.2. Capitole publicate în edituri naționale de prestigiu

(Inter)Viewing Identities - From Fragments Into A Portrait (împreună cu Elena Butoescu), in Cultural Dimensions, Ed. Universitaria, Craiova, 2006, pg. 13-59.

Language and Alterity în Cultural Dimensions, Linguistic Identities: Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New realities, New Goals, volumul Centrului de cercetare a identitatilor lingvistice si culturale, Departamentul de studii anglo-americe, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2007, pg.3-18.

„Occident”: *The Image of a Lost Dream*, in Cultural Dimensions: Multilayered Cultural Identities, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2008, pg. 20-37.

Cultural Events Reflecting Identity: Romania – EUROPE XXL în Cultural Dimensions – Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New Goals, volumul Centrului de cercetare a identitatilor lingvistice si culturale, Departamentul de studii anglo-americe, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2008, pg. 9-32.

Stereotypes and Ethnic Jokes, in Cultural Dimensions: Beyond Language and Cultural Ego, Departamentul de studii anglo-americe, Universitatea din Craiova, Editura Universitaria, Craiova, 2009, pg. 24-33.

Anexa 7: Cărți/Capitole publicate în edituri internaționale de prestigiu

7.1. Cărți publicate în edituri internaționale de prestigiu

7.2. Capitole publicate în edituri internaționale de prestigiu

Anexa 8: Premii, distincții

Anexa 9: Participări la conferințe

9.1. Participări la conferințe naționale

Conferința TETA București, organizată de Consiliul Britanic și Universitatea București, 3-5 mai 1994, (împreună cu G.Grigoroiu - *Recipe for a Detective Story*);

Curs de formare TEMPUS “Multimedia et enseignement des langues”, Universitatea Al. I. Cuza, Iași, 8 -13 iunie 1998, (demonstrație Powerpoint)

Stagiu de formare: AEGEE (Organizația studenților europeni, Universitatea din Craiova), prelegere: "Comunicare interculturală - comunicarea non-verbală", 8 decembrie, 2004.

9.2. Participări la conferințe internaționale în țară

- Conferința TETA București, organizată de Consiliul Britanic și Universitatea București, 3-5 mai 1994, (împreună cu G.Grigoroiu - *Recipe for a Detective Story*);
- Seminarul internațional de sociolingvistică, Craiova 4-7 iulie 1995, organizat de Catedra de studii britanice și americane a Universității din Craiova și Consiliu Britanic, (*Research on Language and Sex; Address Forms - The Use of Pronouns in European Languages*);
- Conference in British, Irish and American Studies, Timișoara, organizată de Universitatea de Vest și Consiliul Britanic 22-24 mai 1997 (*Teaching Sociolinguistics*);
- Curs de formare TEMPUS "Multimedia et enseignement des langues", Universitatea Al. I. Cuza, Iași, 8 -13 iunie 1998, (demonstrație Powerpoint)
- Conferința internațională de sociolingvistică, Craiova, 5-7 noiembrie 1998, organizată de Catedra de studii britanice și americane a Universității din Craiova și Consiliul Britanic (*As we (should) like it - Considerations on Language Change*).
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2-4 November, 2001.
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2004, (*Generations, Culture and Language*)
- Stagiu de formare: AEGEE (Organizația studenților europeni, Universitatea din Craiova), prelegere: "Comunicare interculturală - comunicarea non-verbală", 8 decembrie, 2004,
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2006 (*Subtitles and some frequent translation issues*)
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2009 (*Arts Education – A Comparative Study*)
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2010 (membru în comitetul de organizare)
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2012 (*Negotiating Image: Euphemisms and Political Correctness in the Media*; membru în comitetul de organizare)
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 2013 (*Whose Reality is This Anyway? A Few Observations on How a Country/ Nation Image is Built*).
- Conferința internațională de Științe umaniste și Sociale „Creativitate, imaginar, limbaj”, ediția I, organizată de Departamentul de Limbă română, Literatură română, Științele educației, Comunicare și Jurnalism al facultății de Litere, Universitatea din Craiova, 16-17 mai 2014 (*Interdicția ca stabilizator social – tipuri de interdicții care jalonează calendarul satului românesc*)
- Joint International Conference of Doctoral and Post-Doctoral Researchers, Craiova, 12-13 septembrie 2014 (*Interdictions in Romanian Birth and Burial Rituals – Parallels and Constrasts*).
- Conferința internațională "Language, Literature and Cultural Policies", Craiova, 19-21 noiembrie 2014 (*Undermining Subtitles*)
- Conferința internațională de Științe umaniste și Sociale „Creativitate, imaginar, limbaj”, ediția a II-a, organizată de Departamentul de Limbă română, Literatură română, Științele educației, Comunicare și Jurnalism al facultății de Litere, Universitatea din Craiova, 15-16 mai 2015 (*Interdicții temporale și spațiale în ritualurile românești de naștere și de înmormântare*)
- Joint International Conference of Doctoral and Post-Doctoral Researchers, Sibiu, 6-7 iunie 2015 (*Interdictions Associated to the Essential Elements Within the Romanian Birth and Burial Rituals*).

Conferința internațională “Language, Literature and Cultural Policies” – Mapping and Re-mapping Identities: Dilemmas and Choices”, Craiova, 22-23 octombrie 2015 (*Misrepresented Identities and Lost Dreams: Cristian Mungiu’s “Occident”*)

9.3. Participări la conferințe internaționale în străinătate

Issues in Testing and Assessment, Riga, Estonia, 26-28 septembrie 1997 (împreună cu C. Goșa, Universitatea de Vest, Timișoara - *Riding the Tiger from Riga*)

Al XXV-lea Congres de romanistică, 3-8 septembrie 2007, Innsbruck, Austria (fara lucrare).

Second international Conference “Media for all – Text on screen, text on air”, 7-9 noiembrie 2007, Institutul Politehnic, Leiria, Portugalia (*Subtitles and Translation Issues*).

Conferința internațională “Museum Narratives” 5-7 noiembrie 2009 Salzburg (*Museums between Truth and Fiction*).

First International Conference “Dialogue across Balkan Languages, Cultures and Civilisations”, Tirana, 8-10 April 2010 (*Shaping the Image of the Balkan Countries through Cultural Events Case Study: Europe XXL, Lille 2009*).

International Conference “Language, Literature, Change”, Niš, 23-24 April 2010 (*From Tradition to Modernity – the Image of Romanian and Serbian Cultures Abroad – Case Study: Europe XXL, Lille 2009*).

Conferința internațională “The Museal Turn”, Salzburg, 4-7 noiembrie 2010 (*Museums as Learning Spaces*)

„First International CCCS Conference: Cultural Memory”, Skopje, 5-7 septembrie 2013 (*Which Country Pops up in Your Mind When I Say “Banana”? Exploring Past and Present Symbols Attached to Country Images*).

Prelegere Euro-Balkan University, 4 septembrie 2013, Skopje (*Inside and outside Romania - împreună cu Milica Petrushevska*).